

I recognize the victory of British arms over the Zulu Nation, and the full right and title of Her Majesty Queen Victoria, Queen of England, and Empress of India, to deal as she may think fit with the Zulu Chiefs and people, and with the Zulu Country, and I agree, and I hereby signify my agreement to accept from General Sir Garnet Wolseley GCMG, KCB, as the Representative of Her Majesty Queen Victoria, the chieftainship of a territory of Zululand to be known hereafter as ^{"Fshingwayo's"} ~~"Umpumama's"~~ Territory, subject to the following terms, conditions, and limitations.

Terms, conditions, and limitations laid down by General Sir Garnet Wolseley GCMG, KCB and assented to by me ^{Fshingwayo} ~~Umpumama~~, Chief as the terms, conditions, and limitations subject to which I agree to accept the chieftainship of the aforesaid territory.

1. I will observe and respect whatever boundaries shall be assigned to my territory by the British Government through the Resident of the Division in which my territory is situated.

2. I will not permit the existence of the Zulu military system, or the existence of any military system or organization whatsoever within my territory; and I will prohibit and make it a rule that all men shall be allowed to marry when they choose, and as they choose, according to the

the good and ancient customs of my people known and followed in the days preceding the establishment by Shaka of the system known as the Military system; - and I will allow and encourage all men living within my territory to go and come freely for peaceful purposes, and to work in Natal, or the Transvaal, or elsewhere, for themselves or for hire.

3. I will not import or allow to be imported into my territory, by any person, upon any pretence or for any object whatsoever, any arms, or ammunition, from any part whatsoever, or any goods or merchandise by the sea-coast of Zululand, without the express sanction of the Resident of the Division in which my territory is situated, and I will not encourage, or promote, or take part in, or countenance in any way whatsoever, the importation into any other part of Zululand of arms, or ammunition, from any part whatsoever, - or of goods or merchandise by the sea-coast of Zululand, without such sanction; and I will confiscate and hand over to the Natal Government all arms, and ammunition and goods, and merchandise so imported into my territory; and I will punish by fine or other sufficient punishment, any person guilty of, or concerned in such unsanctioned importation; and any person found possessing arms, or ammunition, or goods, or merchandise, knowingly obtained thereby.

4. I will not allow the life of

of any of my people to be taken for any cause, except after sentence passed in a council of the chief men of my territory, and after fair and impartial ^{in my presence,} trial, and after ^{the} hearing ~~the~~ of witnesses; and I will not tolerate the employment of witch doctors, or the practice known as "Smelling out," or any practices of witchcraft.

5. The Surrender of all persons, fugitives in my territory from justice, when demanded by the Government of any British colony, territory, or province, in the interests of justice, shall be readily and promptly made to such Government; and the escape into my territory of persons accused or convicted of offences against British laws, shall be prevented by all possible means, and every exertion shall be ~~used~~ to seize and deliver up such persons to British authority.

6. I will not make war upon any chief, or chiefs, or people, without the sanction of the British Government; and in any unsettled dispute with any chief or people, I will appeal to the arbitration of the British Government, through the Resident of the Division in which my territory is situated.

7. The Succession to the chieftainship of my territory shall be according to the ancient laws and customs of my people; and the nomination of each successor shall be subject to the approval of the British Government.

8. I will not sell, or in any way alienate, or permit, or countenance any sale or alienation of any part of the land in

in my territory.

9. I will permit all people now residing within my territory to there remain upon the condition that they recognize my authority as chief; and any persons not wishing to recognize my authority as chief, and desiring to quit my territory, I will permit to quit it, and to pass unmolested elsewhere.

10. In all cases of disputes in which British Subjects are involved, I will appeal to and abide by the decision of the British Resident of the Division in which my territory is situated; and in all cases where accusations of offences or crimes committed in my territory are brought against British Subjects, or against my people in relation to British Subjects, I will hold no trial and pass no sentence except with the approval of such British Resident.

11. In all matters not included within these terms, conditions, and limitations, and in all cases unprovided for herein, and in all cases where there may be doubt or uncertainty as to the laws, rules, or stipulations, applicable to matters to be dealt with, I will govern, order, and decide in accordance with ancient laws and usage of my people.

These terms, conditions, ^{limitations} ~~stipulations~~, I engage, and I solemnly pledge my faith to abide by and respect in letter and in spirit without qualification or reserve.

OVER
SW.

Signed at Ulundi, on this 1st
day of September 1849

This is the mark of the Chief X ~~Umpomona~~^{Ishingwayo}
This is the mark of the Induma X ~~Nelakaka~~^{Nikizwayo}
This is the mark of the Induma X ~~Komulana~~^{Umpomona}

J. M. D. W. S.

General
Commander of Forces in South Africa
and Her Majesty's High Commissioner
for South-eastern Africa.

This document has been faithfully interpreted
from word to word by me, to the Chief ~~Umpomona~~^{Ishingwayo}
who declared fully to understand and approve
of the Contents thereof.

J. W. S.

Collection no: A563

Collection name: ZULU WAR 1879

PUBLISHER:

Publisher:- Historical Papers, University of the Witwatersrand

Location:- Johannesburg

©2011

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

DOCUMENT DETAILS:

Document ID:- A563-2

Document Title:- Tshingwayo Territory, signed 1 September 1879, at Ulundi

Document Date:- 1 September 1879